



شماره نرخنامه

RFQ #-AFV-009-24

درخواست برای نرخنامه

Request for Quotation (RFQ)

خریداری تکه لباس برای شاگردان، معلمان و کارمندان مکتب

Procurement of Clothes for School's Students, Teachers and support staff

تاریخ اعلان: ۴ اگست ۲۰۲۴

تاریخ ختم: ۸ اگست ۲۰۲۴ ساعت ۱۲ ظهر به وقت افغانستان

Issue Date: 04/08/2024

Closing Date: 08/08/2024

Closing Time: 12:00 PM Kabul Time, Afghanistan

آدرس: منزل اول و دوم، خانه نمبر ۰۱، کوچه شاه بوبو جان (کوچه وزارت داخله سابقه، عقب فاریاب مارکیت، شهرنو، کابل)

Address:

#1, 2nd Floor, House # 01, Shah Bobo Jan Street (Old Ministry of Interior – Mol street), behind Faryab Market, Shahre Naw, Kabul,



معرفی:

AFV یک نهاد غیرانتفاعی، غیردولتی و غیرسیاسی فراهم کننده کمک های بشردوستانه است که از سال ۱۹۹۲ در راستای بازسازی در افغانستان کار می کند. AFV توسط ۱۲ زن روشنفکر افغان دارای تابعیت آلمانی برای کمک به مردم در کشورشان یعنی افغانستان، تاسیس شد. این نهاد دارای ۱۲۸ عضو و ۱۰۰۰ حامی متعهد است که بیشتر آنها افغان های دارای تابعیت آلمانی هستند که به صورت داوطلبانه برای نهاد و برنامه های کمک رسانی آن کار می کنند. هدف AFV اجرای برنامه های امدادی پایدار عمدتاً در مناطق روستایی در افغانستان است که بر حمایت از کودکان، زنان و خانواده های آنها در فقر شدید متمرکز است. به همین منظور، AFV در صدد است تا از مکاتب در ولایات مختلف حمایت فنی و مالی، تامین آب آشامیدنی سالم برای جوامع فقیر در دورافتاده ترین مناطق برخی ولایات، حمایت از واحدهای صبحی اساسی در ولایت کابل و ارائه کمک های بشردوستانه کند.

هدف اولیه AFV ارائه کمک های اولیه و نجات دهنده به خانواده ها در افغانستان برای غلبه بر فقر است. برای رسیدن به این هدف افزایش دسترسی به کمک های بشردوستانه برای خانواده های افغانی که نیاز مبرم دارند و بازسازی پایدار کشور با ارائه خدمات اولیه مراقبت های صبحی، آموزش، آب آشامیدنی، امداد اضطراری و کمک های پس از آفات طبیعی را دنبال می کند.

1. Introduction:

Afghanischer Frauenverein e.V.: AFV is a non-profit, non-governmental and non-political humanitarian aid organization registered with the Ministry of Economy in Afghanistan and has been working in the field of Education, Health, WASH, Vocational skills development, and humanitarian emergency response in Afghanistan since 1992. With a Country Office in Kabul and over 200 local staff members countrywide, AFV is implementing sustainable relief programs that are mainly in the rural areas, focusing on supporting children and their families in extreme poverty. Today AFV is engaged in over 21 relief programs serving over 200,000 people per year all over the country. The organization provides technical and financial support to five schools in Kabul, Kunduz and Ghazni provinces; runs vocational training courses for people with disability in Kabul and Ghazni; provides safe drinking water for poor communities in remotest parts of some provinces; supports seven Basic Health Clinics (BHCs) in Kabul Province; and delivers humanitarian assistance particularly in partnership with other local partners.

خلاصه مطلوب:

موسسه نهاد زنان افغانستان برای خریداری تکه لباس به نرخنامه ضرورت دارد فروشندگان تکه و شرکت ها میتوانند نرخنامه هایشان را با کیفیت خوب و قیمت مناسب عرضه نمایند

نرخنامه ها در یک پاکت سر بسته و مهر شده با نمونه (تکه پارچه) با مطابقت به ضروریات که در جدول زیر ذکر گردیده تهیه نمایند

2. Summary of Acquisition:

Afghanischer Frauenverein e.V (AFV) is seeking a qualified vendor /supplier to provide clothes. All interested bidders who have similar experience in supplying clothes for school uniform are invited to provide best quotation along with **PIECE of SAMPLE** in Afghani for:

S#	مشخصات اجناس Items/Specifications	واحد Unit	قیمت فی واحد Unit Cost AFN	مقدار Quantity	مجموعه به افغانی (قیمت فی واحد ضرب مقدار) Total AFN
01	تکه دوبره به رنگ سیاه برای شاگردان اناتیه از صنف اول الی صنف ششم Cloth black color for female students from grad 1 to grade 6	متر Meter		۷۵۵۶ متر 7556	



02	تکه آبی دو بره به رنگ آبی برای شاگردان ذکور از صنف اول الی دوازدهم Cloth blue color for male students from grade 1 to grade 6	متر Meter	۴۸۸۴ متر 4884	
03	تکه دوبره به رنگ خاکستری برای معلمین اناثیه Cloth grey color for female teachers	متر Meter	۴۱۶ متر 416	
04	تکه دوبره به رنگ خاکستری برای معلمین ذکور Cloth grey color for male teachers	متر Meter	۲۱۲ متر 212	
05	کارمندان تکه دوبره به رنگ خاکستری برای اجیر و اداری Cloth grey color for support staff	متر Meter	۱۰۸ متر 108	
06	تکه یک بره به رنگ سفید برای چادر متعلمین و معلمین اناثیه Cloth white color for scarf for teachers and students	متر Meter	۴۰۷۰ متر 4070	
	قیمت مجموعی به افغانی Total AFN			

شرایط تحویل:

فروشنده کالا را در دکان اش نظر به هدایت خریدار با تقسیمات و بسته بندی خوب تهیه تحویل مینماید

3. Delivery terms:

The selected vendor shall supply or deliver clothes at their shop or office to the assigned staff of AFV and shall responsible for packing for each school separately as per the list of required quantity for each school.

شرایط پرداخت:

از طریق انتقال بانکی به حساب با نکی فروشنده در مدت دو هفته بعد از تسلیمی اجناس صورت میگیرد و خریدار بعد از چک نمودن کیفیت کالا، کالا را تسلیم میگیرند

4. Terms of Payment:

The supplier will be paid through BANK TRANSFER after satisfactory delivery of goods and agreed by the procurement committee and there is no advance payment to the vendor.

The payment will be wire transfer and the vendor have to provide its bank information in official letter.

Will be paid in 2 weeks after delivery



وضع مالیات:

خریدار بالای قیمت مجموعی کالا مطابق قانون مالیات امارت اسلامی افغانستان مالیه وضع نموده و مالیه توسط خریدار به حساب بانکی وزارت مالیه پرداخت مینماید
اگر فروشنده دارای جواز فعالیت تجاری و یا لوجیستیکی باشد ۲٪ و اگر دارای جواز فعالیت تجاری و لوجیستیکی نباشد ۷٪ مالیه وضع میگردد

5. Tax deduction:

The AFV shall deduct the applicable tax (**currently 2%**) on any contract as required by Afghan Law and will make the direct deposit to the Da Afghanistan Bank. If supplier cannot provide the registration certificate or the registered certificate are against to their business. If still awarded for the contract in this case (**7% tax**) will be deducted from the total amount of contract and will be deposit to the Da Afghanistan Bank.

6. Deadline for submission: تاریخ تسلیم دهی نرخنامه

Announcement of RFQ تاریخ اعلان	04/08/2024 ۲۴/۰۸/۰۴
Last date for submission of quotation تاریخ ختم اعلان	08/08/2024 / 12:00 PM ۱۲ بجہ ظہر ۲۰۲۴/۰۸/۰۸

روز های کاری موسسه از یکشنبه الی پنجشنبه از ساعت ۸ صبح الی ۴ بعداز ظهر میباشد

Note: Working days and time (Sunday to Thursday 08:00am to 04:00pm)

تحویلی نرخنامه ها:

نرخنامه ها در یک پاکت سربسته و مهر شده الی ساعت ۱۲ ظهر روز ۵ شنبه ۸ اگست ۲۰۲۴ به ادرس ذیل داده شود:
منزل اول و دوم، خانه نمبر ۰۱، کوچه شاه بوبو جان (کوچه وزارت داخله سابقه، عقب فاریاب مارکیت، شهر نو، کابل
نمبر ارتباطی: ۰۷۴۴۱۲۶۲۶۰

7. Submission of Quotation:

The quotations in a sealed and stumped envelop should be submitted on or before 12:00 PM Kabul time 08/08/2024 to the Following Address:

#1, 2nd Floor, House # 01, Shah Bobo Jan Street (Old Ministry of Interior – Mol street), behind Faryab Market, Shahre Naw, Kabul,

Contact If you need any instruction about office address while submitting your quotation, please contact at; 0744126260 (Sunday to Thursday within the time stated in article 6)

اسناد لازمه:

الف: جواز فعالیت دارای مدار اعتبار

ب: خود اعلامیه (سند) مبنی بر اینکه شما در هیچ یک از لیست های مستثنی یا مسدود شده نیستید

ت: موسسه از تمام فروشندگان احترامانه تقاضا مینماید که از هر گونه معامله ای که منجر به فساد میگردد خودداری نماید و در صورت هر نوع احتمال فساد، موسسه را در جریان بگذارید

8. Required documents along with the quotation:

- Copy of valid registered certificate
- Self-declaration that you are not in any excluded or block list partied, vendor and suppliers.

AFV - Afghanischer Frauenverein e.V.

د افغانستان د بنځو بنسټ

نهاد زنان افغانستان



c. AFV encourages every prospective supplier to prevent and avoid conflicts of interest, by disclosing to AFV if you, or any of you affiliates or personnel, were involved in the preparation of the requirements, design, cost estimates, and other information used in this RFQ.

9. Quotation valid and delivery: اعتبار نرخنامه و مدت تحویلی کالا:

a. Validity of quotation (Date) تاریخ اعتبار نرخنامه: _____/_____/_____

b. Delivery period in days: مدت تحویلی کالا به حساب مدت روز: _____ days

روز

تصدیق مینمایم که شرایط فوق را به دقت مطالعه نمودم و در مدت

فروشنده:

اینجانب

بعد از آفر تهیه مینمایم

Supplier:

I _____ acknowledge that have read the terms and conditions and provided the listed **Clothes** with _____ days after offer is given to us.

Complete Name of Supplier نام مکمل شرکت یا فروشنده: _____

Address آدرس: _____

Name of Authorised Person نام شخص صلاحیتدار: _____

Contact Number شماره تماس: _____

Email ایمیل: _____

Date تاریخ: _____

Stamp and Signature مهر و امضا: _____